



FICHA IDENTIFICATIVA

Datos de la Asignatura

Código	35768
Nombre	Lengua italiana 3
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2023 - 2024

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - Grado en Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1001 - Grado en Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1002 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre
1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	3	Primer cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1000 - Grado en Estudios Ingleses	21 - Minor en Lengua italiana y sus literaturas	Optativa
1001 - Grado en Filología Catalana	34 - Minor en Lengua Italiana	Optativa
1002 - Grado en Filología Clásica	36 - Minor en lengua italiana	Optativa
1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura	33 - Minor en lengua italiana	Optativa



1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	23 - Minor en Lengua italiana y sus literaturas	Optativa
1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa
1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	20 - Formación en Lengua C (OB): Italiano	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	36 - Minor en Lengua Italiana	Optativa

Coordinación

Nombre

ARTUSI ., ANDREA

GARRIGOS LLORENS, LAURA

Departamento

160 - Filología Francesa e Italiana

160 - Filología Francesa e Italiana

RESUMEN

Esta asignatura, de carácter teórico-práctico, es la tercera de una serie de cuatro que componen la materia de Lengua italiana. Permite consolidar lo alcanzado en los cursos anteriores de Lengua Italiana 1 y 2, cuyo nivel de conocimientos alcanzados esta presupone. No es conveniente, por tanto, cursar la asignatura sin poseer antes unas destrezas mínimas en lengua italiana. Se persigue alcanzar el nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER).

Se ruega encarecidamente al estudiante que lea con la máxima atención esta Guía Docente.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Se cuenta con el nivel de conocimiento de la lengua italiana aprendido en las asignaturas de Lengua Italiana 1 y 2 (MCER A2).

COMPETENCIAS (RD 1393/2007) // RESULTADOS DEL APRENDIZAJE (RD 822/2021)



1000 - Grado en Estudios Ingleses

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de los estudios ingleses.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología inglesa y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

1001 - Grado en Filología Catalana

- Que los estudiantes sean capaces de analizar y sintetizar.
- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Conocimientos de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Conocimientos gramaticales y competencias comunicativas en otra lengua distinta de las cooficiales.
- Conocimiento y aplicaciones de las corrientes y metodologías de la lingüística.

1002 - Grado en Filología Clásica

- Capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, aplicando procedimientos de síntesis, análisis, crítica y autocrítica.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.



- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Competencias básicas para la traducción de textos de diferentes tipos de lengua extranjera a la lengua propia.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.
- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1003 - Grado en Estudios Hispánicos, Lengua Española y Literatura

- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad de tomar decisiones y de resolución de problemas.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocer tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red, y saber aplicarlas.
- Capacidad para elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical.
- Competencias básicas para la traducción de textos de diferentes tipos de lengua extranjera a la lengua propia.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocimientos de gramática en lengua extranjera.
- Competencias comunicativas en lengua extranjera.



- Conocimiento de la historia y cultura de los países de la lengua o literatura estudiadas.

1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura

- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).
- Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.
- Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.
- Conocer la historia y cultura de los países de la lengua y literatura estudiadas y aplicar esos conocimientos a los estudios de la lengua y literatura correspondientes.
- Comprender los textos de literatura extranjera en su lengua.
- Localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica, sobre diversos soportes, local o en red, en el área de las lenguas modernas y sus literaturas.

1009 - Grado en Traducción y Mediación interlingüística (Inglés)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.



- Poseer competencia translatoria (directa y/o inversa) en textos generales.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1010 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Poseer competencia translatoria (directa y/o inversa) en textos generales.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Desarrollar un compromiso ético en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz y los valores democráticos y los problemas medioambientales y de sostenibilidad así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.
- Poseer y aplicar conocimientos generales en el ámbito de la traducción y mediación interlingüística.
- Poseer competencia translatoria (directa y/o inversa) en textos generales.



- Poseer y aplicar conocimientos generales en áreas humanísticas afines al ámbito de la traducción y mediación interlingüística.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (RD 1393/2007) // SIN CONTENIDO (RD 822/2021)

Como continuación de la asignatura Lengua Italiana 2 pretendemos mejorar y ampliar las cuatro destrezas del estudio de una lengua. Se indican a continuación sólo las especificaciones del Marco Común de Referencia Europeo para el aprendizaje de las lenguas relacionadas con el nivel B1. Así mismo se pretende dotar a los alumnos de conocimientos de las NTIC para creación de material multimedia que les habilite en la utilización de determinados recursos tecnológicos y que les dote de cierta soltura en el ejercicio de un futuro profesional.

Para más detalles sobre las habilidades a adquirir (nivel B1) véase http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf, pp.30-33.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Contenidos gramaticales

Revisión (forma y uso) de los tiempos ya estudiados del modo indicativo: presente, passato prossimo, imperfecto, futuro.

Revisión (forma y uso) del modo imperativo.

Trapassato prossimo: forma y uso.

Passato prossimo. Participios pasados irregulares. Elección del auxiliar con verbos modales y verbos con doble auxiliar (cominciare/finire, aumentare/diminuire, passare).

Uso coordinado de los tiempos del pasado: passato prossimo, imperfecto, trapassato prossimo.

Imperativo con pronombres OD, OI y combinaciones pronominales.

Forma pasiva.

Condicional (simple y compuesto): forma y uso. Futuro vs. condicional.

Subjuntivo presente (essere, avere, verbos regulares y principales verbos irregulares).

Gerundio: forma y uso (temporal, causal, concesivo).

Pronombres OD, OI átonos y tónicos (revisión y profundización).

Pronombre si impersonal.

Pronombres ci y ne: valores y usos; ci vs. ne.

Combinaciones pronominales.

Uso de los pronombres OD y las combinaciones pronominales con el passato prossimo y demás tiempos compuestos.

Adverbios en mente.

Preposiciones de lugar, modo y tiempo.

Locuciones temporales.

Adjetivos posesivos.

Adjetivos comparativos (maggioranza, minoranza e uguaglianza) regulares e irregulares.

Pronombres y adjetivos indefinidos de uso más frecuente: molto, poco, troppo, niente, qualche,



qualcuno, alcuni, ogni, ognuno, nessuno.

Verbos con Ø, di, a, in: volere Ø, cercare di, chiedere di, fidarsi di, riuscire a, rimanere a, provare a, impegnarsi in

Verbos impersonales: bisogna, occorre, ci vuole.

Conectores: ma/però, perché, poiché, siccome, così, mentre, se, anche se, infatti, intanto, tuttavia, poi, anche/pure, anzi, invece di, piuttosto che, siasia/siache, néné, quando.

Conectores concesivos: anche se + indicativo, sebbene, nonostante, benché + subjuntivo, pur + gerundio.

2. Contenidos lexicales

Hablar de sí mismo (gustos y costumbres, profesiones).

Narrar y describir un acontecimiento.

Describirse y describir a otra persona.

Expresar sentimientos y emociones.

Tiempo libre y ocio: medios de transporte, alojamiento, turismo, deportes, actividades, playa, monte, diversiones (música, cine, etc.).

La lengua de los jóvenes.

El mundo laboral y la economía (oficios y profesiones, anuncios de trabajo, condiciones y requisitos, cómo redactar una carta formal genérica, cómo redactar una carta de reclamación).

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	60,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	10,00	0
Elaboración de trabajos individuales	10,00	0
Estudio y trabajo autónomo	40,00	0
Lecturas de material complementario	10,00	0
Preparación de actividades de evaluación	5,00	0
Preparación de clases de teoría	15,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

Al ser una asignatura de carácter teórico-práctico no se establecerá una separación metodológica estricta entre la teoría y la práctica, trabajando sobre la adquisición de competencias gramaticales, léxicas y culturales de forma contemporánea.



En las clases se explicarán los fundamentos de la lengua italiana. Se desarrollarán según el modelo didáctico interactivo/comunicativo, fomentando la conversación de los alumnos entre ellos y con el profesor, a partir de situaciones concretas de comunicación.

Se realizarán diferentes tipos de ejercicios y de pruebas para consolidar las habilidades adquiridas y profundizar en la asimilación de los contenidos gramaticales.

Se potenciará la reflexión lingüística de los alumnos mediante el contraste continuado entre el italiano y la lengua materna de los alumnos y las otras lenguas estudiadas en la Facultad de Filología.

En clase se utilizarán los textos especificados en la bibliografía básica, así como material adicional, en caso de ser necesario.

Las lecturas obligatorias ayudan a los alumnos en la adquisición de léxico y de las estructuras y modos de expresión fundamentales para el dominio de un idioma, así mismo les permite acercarse a la cultura y a la literatura italiana.

EVALUACIÓN

La evaluación constará de tres partes diferenciadas:

TIPO DE EVALUACIÓN	% SOBRE FINAL
a) Examen escrito individual	50%
b) Evaluación continua del trabajo realizado durante el curso: actividades, asistencia y participación en clase	30%
c) Examen oral	20%

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos el aprobado (5) tanto en el Examen escrito como en el Examen oral. En caso contrario, se le guardarán al/a la estudiante las actividades de la evaluación continua hasta la segunda convocatoria.

Los ejercicios y tareas propuestos para la realización tanto en horario presencial como en horario no presencial deberán realizarse y/o entregarse en tiempo y forma.

El examen escrito y el oral evaluarán los conocimientos y las diferentes competencias: gramática y léxico, comprensión escrita, expresión escrita, comprensión oral y expresión oral.

La prueba de expresión oral consistirá en una conversación con el/la profesor/a a partir de la lectura obligatoria y de los contenidos trabajados en clase; en todo caso se mantendrá dentro del nivel previsto a conclusión del curso (nivel B1 del MCER).

La asistencia a clase es necesaria y obligatoria. La no asistencia a las clases, aunque sea debidamente justificada, no exime de la elaboración de todas las actividades y trabajos solicitados.



Los alumnos de lengua materna italiana deberán ponerse en contacto con el/la profesor/a para acordar las formas de evaluación.

Todas las actividades, tanto escritas como orales, se realizarán en italiano y, para ello, será tenido en cuenta el nivel medio del alumnado, así como el marco de referencia europeo en el que se incluye la asignatura.

El/La profesor/a no contestará aquellos correos electrónicos donde se solicite información pública (bien de la Guía Docente, bien del grado).

El/La profesor/a no contestará aquello correos electrónicos que lleguen desde direcciones de correo ajenas a la UV (es decir, distintas a la extensión "alumni.uv.es") y que no vayan correctamente identificados y firmados.

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con la ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros).

REFERENCIAS

Básicas

- Manual de clase:
PIANTONI, Monica; BOZZONE COSTA, Rosella; GHEZZI, Chiara: Nuovo contatto B1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri, 2015, Loescher, Torino.
- Gramática:
NOCCHI, Susanna; TARTAGLIONE, Roberto: Grammatica avanzata della lingua italiana con esercizi, Firenze, Alma, 2006.
- Diccionarios:
CALVO RIGUAL, Cesáreo; GIORDANO GRAMEGNA, Anna: Diccionario avanzado. Italiano-spagnolo, español-italiano, Barcelona, Herder, 2011.
ARQUÉS I COROMINAS, Rossend: Dictionari català-italià, italià-català, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992-2002 (2 vols.).
Lo Zingarelli minore: vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli, 1994.
- Lectura obligatoria / Lectura obligatòria / Compulsory reading:
El/La profesor/a comunicará los títulos al inicio del curso.
El/La professor/a comunicarà els títols a l'inici del curs.
The teacher will communicate the titles at the beginning of the course